

EL APRENDIZAJE DE EL2 Y LA BIBLIOTECA.

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES PARA PERSONAS
INMIGRANTES ADULTAS**

PRESENTACIÓN

A continuación, se presenta una serie de actividades destinadas a personas adultas que aprenden español en el contexto de nuestro país.

Con dichas actividades se pretende dar a conocer un servicio público cultural: las bibliotecas, para propiciar la socialización, fomentar el aprendizaje de la segunda lengua y el acceso a la información y al tratamiento de la misma, así como el aprendizaje permanente y la participación.

Las actividades que se proponen a continuación se centran especialmente en la localización de las bibliotecas de la ciudad, el acceso a los servicios de las mismas; obtener la tarjeta de lector; en la formación como usuarios para el tratamiento de la información y en propiciar la participación en ellas de diferentes formas.

1- Conocemos la biblioteca

Este bloque de actividades se plantea para realizarlo en tres momentos: antes, durante y después de la visita.

Antes de la visita

1.1- La palabra biblioteca en varios idiomas

Vamos a conocer la biblioteca pública Central de Madrid.

- ¿Hay bibliotecas públicas en vuestros países? ¿Las visitáis?
- ¿Cómo se dice biblioteca en vuestro idioma? Vamos a intentar aprender a decir la palabra en las lenguas de la clase. Las escribimos en la pizarra y en un folio.
- ¿Qué nombres de lenguas del mundo conocéis? Vamos a ver en el atlas algunas lenguas del mundo y su escritura.

1.2- Localización en el plano.¹

La clase se organiza por parejas.

- Localizad la biblioteca en el plano en papel: Primero hay que saber el nombre de la calle donde está. Si no lo sabemos miramos si está entre los lugares de interés que señala el plano, o en la página web de la biblioteca. Buscad en el índice el nombre de la calle o plaza donde está. Localizad la *cuadrícula* de referencia y en ella la calle.
- Practicad diálogos por parejas o pequeños grupos para indicar dónde está la biblioteca.
- Señalad oralmente y por escrito diferentes itinerarios para ir desde el instituto a la biblioteca. (Hay que utilizar los verbos: salir, girar, cruzar, seguir.... en presente)
- Por parejas o pequeños grupos expresad oralmente:
 - -¿Cuál es el camino más corto?
 - -Indica al compañero el itinerario desde la biblioteca a tu casa. (Utiliza el imperativo).
 - -Del grupo de clase ¿Quién vive más cerca de la biblioteca?¿quién vive más lejos?
- Localizadla en el plano digital.
<http://www.esmadrid.com/pm/jsp/tpi/callejero.jsp?pmlang=es>
- Indicad a través de gestos, la ubicación de lugares (a la derecha, a la izquierda, allí, seguir todo recto...) Los gestos ¿son los mismos en las diferentes lenguas de la clase?

¹ Previamente a esta actividad se han realizado otras de manejo del plano, en las que se ha trabajado cómo localizar un lugar a través de las coordenadas del plano, por el orden alfabético de las calles y plazas. También se hay que realizar la presentación de los exponentes lingüísticos necesarios para pedir y dar información para localizar un lugar, y el uso del imperativo.

1.3 Otras bibliotecas. La biblioteca más cercana a nuestra casa.

Buscad información sobre las bibliotecas de la ciudad en esta página web y localizad otras bibliotecas en los diferentes barrios de Madrid.

<http://gestiona.madrid.org/bpcm/> (Y en la sección preguntas frecuentes, pulsando sobre bibliomapa)

También se puede consultar a través del callejero:

<http://www.esmadrid.com/pm/jsp/tpi/callejero.jsp?pmlang=es>

- ¿Dónde están? Las localizamos en el plano.
- ¿Cuál es la que está más cerca de tu casa?
- ¿Sirve la misma tarjeta de lector para todas las bibliotecas?

1.4- Preparamos la visita

a) Buscamos información y concertamos la visita.

- En grupo clase trabajamos oralmente qué hay que hacer para solicitar la visita
 - Proponer una fecha y una hora para la visita y preguntar si es posible.
 - Localizar el correo electrónico y/o el número de teléfono para ponerse en contacto con la biblioteca.

Para saber cuál es el número de teléfono y la dirección de correo se puede consultar la web de la biblioteca (Buscar en el apartado bibliotecas públicas: Biblioteca Central)

<http://gestiona.madrid.org/bpcm/>

a.1) Recordamos cómo se escribe un correo electrónico:

- Para ello tenemos en cuenta: ¿A quién escribimos? (a una persona amiga, a un organismo público); ¿Cómo saludamos: tratamiento formal, informal; Uso de tú/ usted? ¿Qué saludos podemos utilizar? ¿Cómo nos presentamos?, ¿Para qué escribimos?, ¿Cómo nos despedimos?)
- Cómo lo hacemos:
 - -Redactamos el texto: Escribimos el saludo, decimos quiénes somos, qué queremos, la despedida.
 - -Enviamos el correo electrónico a través de esta dirección:
 - bib.central@madrid.org

b) Qué vamos a hacer en la biblioteca y qué necesitamos:

- Pensar qué queremos conocer (las instalaciones, los horarios, los servicios, los precios)
- Solicitar la tarjeta de lector. ¿Hay más de un tipo (infantil-juvenil, de adultos)? ¿Cuál nos interesa? ¿Qué documentación hay que presentar para tener la tarjeta?
- Conocer qué normas hay que cumplir: estar en silencio,...
- Podemos consultar la web
- <http://gestiona.madrid.org/bpcm/> (Ver la sección preguntas frecuentes)

c) En la biblioteca hay que estar en silencio. ¿Por qué? ¿Es igual que en tu país? ¿Qué gesto se utiliza para indicar silencio? ¿Qué sonido? Comentamos en grupo este tema.

1.4.1- Un Cuestionario para la visita.

Se elabora un cuestionario entre todos. Se tienen en cuenta algunas cuestiones que podemos preguntar en la biblioteca: qué horario tiene, cuánto cuesta el préstamo, qué secciones tiene, otras actividades que se realizan en la biblioteca, y otras preguntas sobre los aspectos de los que se quiera información.

1.4.2- El impreso de solicitud de la tarjeta de lector.

Pulsamos sobre el siguiente enlace :

<http://www.munimadrid.es/portal/site/munimadrid/menuitem.995348ae2e30e06cff06b7439fc08a0c/?vgnextoid=615c37ff114cc010VgnVCM10000d90ca8c0RCRD&action=com.munimadrid.web.actions.redirect.RedirectSolicitudCarneAdulto>

Leemos el impreso en voz alta en grupo clase y aclaramos dudas:

- ¿Qué es el NIF? ¿Qué podemos poner en su lugar?
- ¿Qué palabra de la tarjeta significa lo mismo que: domicilio?
- Completamos el impreso con los datos personales.

1.4.3-Simulación de diálogos para la visita

- Por turnos, unos alumnos harán el papel de bibliotecarios y los demás de usuarios. Tenemos en cuenta: Saludamos (¿Cómo saludamos en un organismo público?); nos presentamos; qué informaciones queremos pedir: los horarios, los servicios de la biblioteca;¿Qué decimos si se nos ha olvidado la tarjeta de lector? ¿Qué decimos si no encontramos una sección, un libro,...? Vamos escribiendo el diálogo en la pizarra, proponiendo qué frase escribir. Si hay dudas, se aclaran entre todos con ayuda de la profesora. Se plantean diferentes situaciones y se representan.

1.5-Conocemos la CDU

En las bibliotecas los documentos están ordenados por la CDU, que es un sistema de clasificación del conocimiento que utiliza un número del 0 al 9 para cada grupo. En el siguiente texto se muestra con qué grupo de conocimiento se corresponde cada número.

- 0 Generalidades. Ciencia y conocimiento. Organización. Información. Documentación. Enciclopedias. Biblioteconomía. Instituciones. Documentos y publicaciones
- 1 Filosofía. Psicología
- 2 Religión. Teología
- 3 Ciencias sociales. Estadística. Política. Economía. Comercio. Derecho. Gobierno. Asuntos militares. Bienestar social. Seguros. Educación. Folclore
- 4 Filología
- 5 Matemáticas. Ciencias Naturales
- 6 Ciencias aplicadas. Medicina. Tecnología
- 7 Bellas artes. Juegos. Espectáculos. Deportes
- 8 Lenguaje. Lingüística. Literatura
- 9 Geografía. Biografías. Historia

a) Relaciona con qué número de la CDU se corresponden los documentos de la biblioteca que traten de:

Salud.....,formas de gobierno,,Geografía,.....derechos laborales.....
.....ajedrez.....balonmano..... libros de viajes.....

Durante la visita:

1.6- Realizamos la visita

a) Se hace el recorrido hasta la biblioteca con ayuda del plano de la ciudad.

En la biblioteca nos presentamos a las personas responsables de la biblioteca: (decimos el nombre, el país de origen). Se plantean las preguntas elaboradas en clase, entre otras. A continuación se hace una visita guiada por las secciones de la biblioteca acompañados por la persona bibliotecaria: Se leen los carteles indicadores sobre la ubicación de las diferentes secciones para saber dónde hay que acudir para encontrar los diferentes tipos de documentos (prensa , libros, ...)

Se entrega el impreso de solicitud de la tarjeta de lector y la documentación que se requiere para obtenerla.

b) A la búsqueda de documentos

Nos organizamos en dos grupos. Tenéis que encontrar los estantes donde están estos temas.

GRUPO A	Estante	Signatura
El cuerpo humano		
Los alimentos		
Deportes		

GRUPO B	Estante	Signatura
Países del mundo		
Diccionario de español		
Los transportes		

Después de la visita

1.7- ¿Qué hemos visto y aprendido?

- Ponemos en común, oralmente, en grupo clase la opinión sobre la visita: qué es lo que más nos ha gustado y lo que menos. ¿En qué horario podemos ir? ¿Cuánto cuestan las actividades que se realizan en la biblioteca? ¿Cuántos documentos se pueden sacar en préstamo? ¿Qué hay que hacer para poder utilizar los ordenadores? ¿Qué actividades se pueden hacer?

1.8- Información sobre la biblioteca pública Central de Madrid

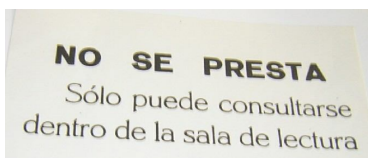
En pequeños grupos vamos a buscar información.

- Grupo A: ¿Hay información específica para personas inmigrantes? ¿De qué se informa? ¿Qué es la *biblioteca abierta*?

Podéis buscar información en esta dirección web:

<http://www.bibliomadrid.org/bab/>

- Grupo B: ¿Qué horario hay de préstamo?
¿Cuál es el horario de la sección de adultos? ¿Qué quiere decir el cartel "no se presta"?:



- a) que no podemos llevar el libro a casa, sólo se puede leer en la biblioteca
- b) que no se puede leer.

Podéis buscar información en esta dirección web:

(Seleccionar biblioteca Central de Madrid)

<http://gestionamadrid.org/bpcm/>

Finalmente hacemos una puesta en común con la información de cada grupo.

1.9-Buscar información de horarios en el texto de la página web.

<http://gestionamadrid.org/bpcm/> (Seleccionar del listado de bibliotecas:

Biblioteca pública central)

- Lee la información en la página web y completa:

Está cerrada

Está abierta dea.....de lunes a viernes

Los sábados está abierta de.....a.....y de.....a.....

Escribimos el número de teléfono de la biblioteca

.....

.....

Escribimos los números anteriores con
letra.....

.....

.....

Leemos la siguiente información extraída de la web de la subdirección general de bibliotecas de la Comunidad de Madrid

Préstamo Domiciliario

La biblioteca presta libros, discos y otros materiales audiovisuales para llevar a casa. Para utilizar este servicio sólo es necesario tener carné de préstamo, que se obtiene de modo gratuito con la presentación del DNI u otro documento que acredite legalmente la identidad personal y, para los menores de edad, con autorización del padre, la madre o tutor legal.

Con este carné puedes llevarte a casa 3 libros durante 1 mes y 3 audiovisuales CDS, CDROMS, DVDROMS, DVDS Ó VÍDEOS durante 1 semana.



Lectura en Sala

La biblioteca cuenta con espacio y las tecnologías necesarias para poder leer y disfrutar de todos sus fondos en los mismos locales (salas de lectura, monitores de TV con vídeos, aparatos de audio, terminales de ordenador...)



Hemeroteca

Esta sección pone a disposición de los lectores la colección de publicaciones periódicas de la biblioteca:

- Prensa diaria nacional e internacional.
- Revistas de información general y especializadas.
- Publicaciones oficiales; BOE, Boletín Oficial de la Comunidad de Madrid.

Las publicaciones de esta sección sólo pueden consultarse en sala.



Reprografía

En la mayoría de las bibliotecas se cuenta con una fotocopidora en régimen de autoservicio a disposición de los usuarios



Acceso a Internet

Algunas bibliotecas disponen de puestos individuales de acceso a internet. El tiempo máximo para la utilización de este servicio es de 1 hora. El usuario se compromete a hacer un uso adecuado del servicio de acceso a Internet, teniendo siempre presentes los principios que rigen la actividad de la biblioteca pública



Formación de usuarios

Las bibliotecas colaboran con colegios, institutos, asociaciones y demás instituciones del distrito en la programación de actividades encaminadas al fomento de la lectura; para ello, ofrecen la posibilidad de realizar visitas de grupo y otras actividades encaminadas a dar a conocer sus fondos, sus posibilidades y los procedimientos para localizar información



Actividades Culturales

La biblioteca pública, en su esfuerzo por acercarse a la comunidad a la que sirve, organiza actividades dirigidas a públicos distintos: niños, jóvenes, adultos... En el plan anual de actividades se programan exposiciones, cuentacuentos, talleres de lectura, de escritura...



Servicio para Niños y Jóvenes

Uno de los objetivos principales de las bibliotecas públicas es crear y fomentar el hábito de lectura en los niños y jóvenes. Para ello existen colecciones especiales para los distintos grupos de edad desde los 0 hasta los 18 años.

<http://gestiona.madrid.org/bpcm/>

Recordamos la información

Nombre de la biblioteca pública	
Días y horas que está abierta	
Número de teléfono	
Servicios	

1.11-El catálogo electrónico I.

Vamos a buscar diferentes documentos en el catálogo digital. Antes vamos a practicar clasificaciones de palabras.

a) Escribe la palabra o palabras que agrupa estas otras:

- Balonmano, baloncesto, tenis, fútbol,.....

- Leche, queso, yogur,.....
- Lavadora, frigorífico, aspiradora.....
- Tren, avión, coche, autobús, bicicleta,.....
- Martillo, llave inglesa, destornillador.....

b) Repartimos por grupos las diferentes materias. Buscamos los documentos que hay en la biblioteca sobre estas materias. Escribimos dos títulos de los documentos encontrados para cada caso.

1.12-El catálogo electrónico II.

Consultamos el catálogo electrónico de la biblioteca.

a) ¿Hay los siguientes libros?:

- Un diccionario bilingüe en español y en mi lengua materna (las diferentes lenguas de la clase)
- Alguno de los libros que me gustaría leer.

b) ¿Qué consultas para saber si la biblioteca tiene:

Documento	Palabra por la que lo buscas	Catálogo de autoras/es	Catálogo de títulos	Catálogo de materias
Un vídeo sobre España				vídeo
Un CD con música de..... (país...)				
Un libro de Geografía				
Un diccionario bilingüe español y en tu idioma				
El libro <i>El Quijote</i>				
Un libro sobre gastronomía española				

1.13 La prensa en la biblioteca

a) ¿Qué periódicos conocéis de vuestro país? ¿Qué periódicos españoles conocéis? ¿Qué noticias os interesan? Traer prensa, revistas, a clase y buscar noticias que os interesen.



b) En parejas, observad las imágenes. Escribid el nombre del periódico o revista donde corresponda. ¿Recuerdas el nombre de otros periódicos que no están en la imagen? Puedes consultar la siguiente página web. : <http://www.prensaescrita.com/espana.php>

	nacionales	locales
revista		
periódico		

1.14- Sugerencias de nuevos documentos para la biblioteca.

Vamos a enviar un correo electrónico a la biblioteca para decir qué otros libros, CDs., nos gustaría encontrar cuando vamos a leer allí.

- En pequeños grupos, buscamos títulos de libros u otros documentos que nos gustaría encontrar en la biblioteca (escritos en otras lenguas distintas al español o en español). Los escribimos en nuestras lenguas y en español.
- Recordamos cómo se escribe un correo electrónico (actividad 1.4)
- Enviamos el correo electrónico con la información seleccionada a través de esta dirección: bib.central@madrid.org

